

25:1 נִם - מְשָׁלִי אֵלֶּה - אֲשֶׁר שְׁלֹמֹה הֶעֱתִיקוּ אַנְשֵׁי חִזְקִיָּה מֶלֶךְ -
 gm - ale mshli shlme ashr eothiqu anshi chzqie mlk -
 moreover these proverbs-of Solomon which they-^ccopied-out mortals-of Hezekiah king-of

¹ . These [are] also proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.

יְהוּדָה :
 ieude :
 Judah

25:2 כְּבוֹד אֱלֹהִים הִסְתֵּר דְּבַר וּכְבוֹד מְלָכִים חָקַר דְּבַר :
 kbd aleim esthr dbr u.kbd mlkim chqr dbr :
 glory-of Elohim to-^cconceal-of matter and-glorify-of kings to-investigate-of matter

² . [It is] the glory of God to conceal a thing: but the honour of kings [is] to search out a matter.

25:3 שָׁמַיִם לְרוֹם וְאָרֶץ לְעֵמֶק וְלֵב אֵין מְלָכִים חָקַר :
 shmim l.rum u.artz l.omq u.lb mlkim ain chqr :
 heavens for-height and-earth for-the-depth and-heart-of kings there-is-no investigation

³ The heaven for height, and the earth for depth, and the heart of kings [is] unsearchable.

25:4 הָגוּ סִיגִים מִכֶּסֶף וַיֵּצֵא לְצַרְףּ כְּלִי :
 egu sigim m.ksph u.itza l.tzrph kli :
 to-remove-away drosses from-silver and-he-shall-come-forth to-the.one-being-refiner vessel

⁴ . Take away the dross from the silver, and there shall come forth a vessel for the finer.

25:5 הָגוּ רָשָׁע לְפָנֵי מֶלֶךְ וַיִּכְוֶן בְּצַדִּיק :
 egu rsho l.phni - mlk u.ikun b.tzdiq :
 to-remove-away wicked-one to-faces-of king and-he-shall-be-established in-the.righteousness

⁵ Take away the wicked [from] before the king, and his throne shall be established in righteousness.

כִּסֵּא :
 ksa.u :
 throne-of-him

25:6 אַל תִּתְהַדָּר לְפָנֵי מֶלֶךְ וּבִמְקוֹם מְלָכִים :
 al - ththedr l.phni - mlk u.b.mqum gdlim :
 must-not-be you-are-honoring-yourself to-faces-of king and-in-place^{ri}-of great-men

⁶ . Put not forth thyself in the presence of the king, and stand not in the place of great [men]:

אַל תַּעֲמֹד :
 al - thomd :
 must-not-be you-are-installing-yourself

25:7 כִּי טוֹב אָמַר לְךָ - עֲלֵה הֵנָּה מִהַשְׁפִּילֶךָ לְפָנֵי :
 ki tub amr l.k - ole ene m.eshphil.k l.phni :
 that good to-say-of to-you come-up-you ! hither from-to-^cbe-abased-of-you to-faces-of

⁷ For better [it is] that it be said unto thee, Come up hither; than that thou shouldst be put lower in the presence of the prince whom thine eyes have seen.

נָדִיב אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ :
 ndib ashr rau oini.k :
 patron which they-saw eyes-of-you

25:8 אַל תֵּצֵא לְרֵב מִהֵרָ פֶּן מֵה תִּשָּׂא :
 al - thtza l.rb mer phn me - thoshe :
 must-not-be you-are-going-forth to-to-contend-of hastily lest what ? you-shall-do

⁸ . Go not forth hastily to strive, lest [thou know not] what to do in the end thereof, when thy neighbour hath put thee to shame.

בְּאַחֲרִיתָהּ בְּתַקְלִים אֶתְּךָ רֵעֶךָ :
 b.achrith.e b.e Klim ath.k ro.k :
 in-last-of-her in-to-^cconfound-of »you associate-of-you

25:9 רִיבֶךָ רִיב אֶת רֵעֶךָ וְסוֹד אַחֵר :
 rib.k rib ath - ro.k u.sudachr :
 contention-of-you contend-you ! with associate-of-you and-deliberation-of another

⁹ Debate thy cause with thy neighbour [himself]; and discover not a secret to another:

אַל תְּגַל :
 al - thgl :
 must-not-be you-are-^mexposing

25:10 פֶּן יִחְסַדֶּךָ שִׁמְעוּ וְדַבַּתְּךָ לֹא תִשׁוּב :
 phn - ichsd.k shmo u.dbth.k la thshub :
 lest he-shall-^membarrass-you one-hearing and-muttering-of-you not she-shall-reverse

¹⁰ Lest he that heareth [it] put thee to shame, and thine infamy turn not away.

25:11 תְּפֹחֵי זָהָב בְּמִשְׁכִּיּוֹת כֶּסֶף דְּבַר דְּבַר אֶפְנֵי - עַל :
 thphuchi zeb b.mshkiuth ksph dbr dbr ol - aphni.u :
 apricots-of gold in-pictures-of silver word being-spoken on fluencies-of-him

¹¹ . A word fitly spoken [is like] apples of gold in pictures of silver.

25:12 נֶזֶם זָהָב וְחָלִי כֶּתֶם - מוֹכִיחַ חָכָם אֵזֶן - עַל :
 nzm zeb u.chli - kthm mukich chkm ol - azn :
 pendant-of gold and-eardrop-of certified-gold one-^ccorrecting wise-man on ear-of

¹² [As] an earring of gold, and an ornament of fine gold, [so is] a wise reprover upon an obedient ear.

שְׁמֹעַ :
 shmoth :
 one-listening

25:13 כַּצֵּנֶת שֶׁלֶג בְּיוֹם קָצִיר צִיר נֶאֱמָן לְשִׁלְחֵי -
 k.tznth - shlq b.iu qtzir tzir namn l.shlchi.u :
 as-chill-of snow in-day-of harvest agent being-^ffaithful to-ones-sending-of-him

¹³ . As the cold of snow in the time of harvest, [so is] a faithful messenger to them

וְנַפְשׁוֹ אֲדֹנָיו יֹשִׁיב : פ
 u·nphsh adni·u ishiv : p
 and·soul-of lords-of·him he-is-^crestoring

that send him: for he refresheth the soul of his masters.

25:14 נְשִׂאִים וְרוּחַ וְנֶשֶׁם אֵין אִישׁ מִתְהַלֵּל אִישׁ בְּמַתַּת - שָׁקֵר :
 nshiaim u·ruch u·gshn ain aish mthell b·mthth - shqr :
 vapors and·wind and·downpour there-is-no man one-^bboasting in·gift-of falsehood

14 . Whoso boasteth himself of a false gift [is like] clouds and wind without rain.

25:15 בְּאֵרֶךְ אַפִּים יִפְתָּה קֶצֶין וְלִשׁוֹן רַכָּה תִשְׁבֵּר - נָרִם :
 b·ark aphim iphthe qtzin u·lshun rke thshbr - grm :
 in·length-of angers he-shall-be-^menticed captain and·tongue tender she-shall-break rib

15 . By long forbearing is a prince persuaded, and a soft tongue breaketh the bone.

25:16 תִּשְׁבַּעְנוּ פֶּן תִּשְׂבֹּעַ מִנֶּחֱמוֹתָיִךָ דְּבַשׁ מִצְאָתָה אֲכַל דִּיָּהּ - פֶּן תִּשְׂבֹּעַנוּ :
 dbsh mtzath akl di·k phn - thshbo·nu
 honey you-find eat-you ! sufficient-of·you lest you-shall-be-surfeited-of·him

16 . Hast thou found honey? eat so much as is sufficient for thee, lest thou be filled therewith, and vomit it.

וְהִקָּאתָ :
 u·eqath·u :
 and·you-^vomit-up·him

25:17 הִקֵּר רַגְלְךָ מִבֵּית רַעַף פֶּן -
 eqr rgl·k m·bith ro·k phn -
^cmake-precious-you ! foot-of·you from·house-of associate-of·you lest

17 . Withdraw thy foot from thy neighbour's house; lest he be weary of thee, and [so] hate thee.

יִשְׂבַּעְךָ וְשָׂנֵאֲךָ :
 ishbo·k u·shna·k :
 he-shall-be-surfeited-of·you and·he-hates·you

25:18 עֵד בְּרַעְיוֹ אִישׁ עֹנֶה אִישׁ מִפִּיץ וְחֶרֶב וְחֵץ שֶׁנוֹן -
 mphitz u·chrb u·chtz shnun aish one b·ro·eu od
 maul and·sword and·arrow being-whetted man responding in·associate-of·him testimony-of

18 . A man that beareth false witness against his neighbour [is] a maul, and a sword, and a sharp arrow.

שָׁקֵר :
 shqr :
 falsehood

25:19 שֵׁן רָעָה וְרַגְלִי מוֹעֲדֹת בּוֹדֵד מִבְּטָח בְּיוֹם צָרָה :
 shn roe u·rgl muodth mbtch bugd b·ium tzre :
 tooth one-being-bad and·foot one-tottering trust one-being-treacherous in·day-of distress

19 . Confidence in an unfaithful man in time of trouble [is like] a broken tooth, and a foot out of joint.

25:20 מַעֲדָה בְּגָד בְּיוֹם קָרָה חֲמִץ עַל וְשֵׁר נֹחֵר - עַל בְּשָׂרִים :
 mode bgd b·ium qre chmtz ol - nthr u·shr b·shrim
 one-^cmaking-ornament cloak in·day-of cold vinegar on soda and·one-singing in·the·songs

20 . [As] he that taketh away a garment in cold weather, [and as] vinegar upon nitre, so [is] he that singeth songs to an heavy heart.

לֵב עַל רָע : פ
 ol lb - ro : p
 on heart-of evil

25:21 צָמָא - וְאִם לֶחֶם הַאֲכַלְהוּ שֶׁנְּאָדָּה רָעֵב - אִם :
 am - rob shna·k eakl·eu lchm u·am - tzma
 if hungry one-hating-of·you ^cgive-to-eat-you·him ! bread and·if thirsty

21 . If thine enemy be hungry, give him bread to eat; and if he be thirsty, give him water to drink:

הִשְׁקֵהוּ מִים :
 eshq·eu mim :
^cgive-to-drink-you·him ! waters

25:22 כִּי נִחַתְהָ אֶתְהָ נְחָלִים וְיָהוָה יִשְׁלֵם לְךָ - :
 ki gchlim athe chthe ol - rash·u u·ieue ishlm - l·k :
 that embers you banking on head-of·him and·Yahweh he-shall-^mrepay to·you

22 For thou shalt heap coals of fire upon his head, and the LORD shall reward thee.

25:23 רִיחַ צְפוֹן תְּחַלֵּל וְנֶשֶׁם וּפְנִים נֹזְעָמִים לִשׁוֹן :
 ruch tzphun thchull gshn u·phnim nzomim lshun
 wind-of north she-is-^mtravailing-forth downpour and·faces ones-ⁿmenacing tongue-of

23 . The north wind driveth away rain: so [doth] an angry countenance a backbiting tongue.

סְתָר :
 sthr :
 concealment

25:24 טוֹב שְׂכַתְּ תוֹב מִדְּוִיִּים מִדְּוִיִּים מֵאֲשֶׁת - פֶּנֶת - עַל :
 tub shbth ol - phnth - gg m·ashth mdunim mdinim
 good to-dwell-of on corner-of housetop from·woman-of quarrels quarrels

24 . [It is] better to dwell in the corner of the housetop, than with a brawling woman and in a wide house.

וּבֵית חֶבֶר :
 u·bith chbr :
 and·house-of charm

25:25 מִיָּם קָרִים עַל נֶפֶשׁ - עֵיפָה וְשִׂמוּעָה מְאֵרְץ טוֹבָה מְרַחֵק :
 mim grim ol - nphsh oiphe u·shmuoe tube m·artz mrchq :
 waters cold-ones on soul fainting and·report good from·land-of far-off

25 . [As] cold waters to a thirsty soul, so [is] good news from a far country.

25:26 מַעֵין נִרְפָּשׁ וּמְקוֹר מְשַׁחֵת צַדִּיק מָט
 moin nrphsh u·mqur mshchth tzdiq mt
 spring one-being-fouled and·fountain one-being-corrupted righteous-man one-slipping

לְפָנַי - רָשָׁע :
 l·phni - rsho :
 to·faces-of wicked-one

25:27 אָכַל דְּבַשׁ הַרְבּוֹת הַרְבּוֹת טוֹב - לֹא יִחְקֶר כְּבוֹדָם כְּבוֹד :
 ak1 dbsh erbuth la - tub u·chqr kbd·m kbud :
 to-eat honey to-°be-much-of not good and·investigation-of glory-of·them glory

25:28 עִיר פְּרוּצָה אֵין חוֹמָה אִישׁ אֲשֶׁר אֵין מַעְצָר
 oir phrutze ain chume aish ashr ain motzr
 city one-being-breached there-is-no wall man who there-is-no restraint

לְרוּחוֹ :
 l·ruch·u :
 to·spirit-of·him

²⁶ . A righteous man falling down before the wicked [is as] a troubled fountain, and a corrupt spring.

²⁷ . [It is] not good to eat much honey: so [for men] to search their own glory [is not] glory.

²⁸ . He that [hath] no rule over his own spirit [is like] a city [that is] broken down, [and] without walls.